

MARJÔ MIZUMOTO – pintora

[ São Paulo – SP ]

**Carta aos meus filhos.**

São Paulo, 02 de Setembro de 2021

Como sua mãe, a minha maior dificuldade é educar.

Ensinar sem me impor.

Sem gritar.

Eu não quero definir regras.

Quero que vocês aprendam a pensar.

Não sobe na mesa!

É tão mais fácil, simplesmente mandar.

Desce daí menino, preciso explicar??

Sim.

Preciso explicar.

Preciso ter paciência.

Vou ter que desenhar?

Filho, não sobe na mesa.

Você pode cair e se machucar.

Olha a mesa é de vidro,

ela pode quebrar.

Tá vendo como seu pé tá sujo?

É aqui que você come o papá.

Nossa como é difícil educar.

Sejam livres,

Criem suas próprias opiniões.

Se responsabilizem por seus atos  
E nunca deixem de respeitar.

Respeite o limite do outro.  
Mas também, nunca se limite.

Sim filha,  
seu corpo, suas regras.  
Grite alto.  
Defenda seus direitos.  
Sua liberdade.  
Se expresse, se faça escutar.

Grite quando for necessário,  
mas também saiba a hora de calar.  
Perceba quando falar  
e quando escutar.

Escute para entender  
Escute para aprender.  
Escute para respeitar.

Sejam curiosos.  
Perguntem.  
Aprendam novas coisas  
Nunca deixem de questionar.

Nem todos pensarão como você  
E ainda assim,  
Saiba respeitar.

Tenha consciência.

Consciência de sua realidade  
de seus privilégios  
Saiba dividir e compartilhar.

Esteja disponível ao outro  
Mas sem se anular.

Se doar e se preservar.  
Dizer sim.  
Saber negar.

Dê o seu melhor sempre.  
Ganbatte!

Tá Ok descansar.

Tenha resiliência.

Aceite o imperfeito.  
Aproveite o momento.

Aprenda com as coisas simples da vida.  
A beleza está em todo lugar.

É muito difícil educar.

Mas filhos,  
se eu tivesse só uma coisa pra ensinar  
Eu te ensinaria a amar.

MARJÔ MIZUMOTO – painter

[ Sao Paulo - SP ]

**Letter to my children.**

Sao Paulo, September 02, 2021

As your mother, my biggest difficulty is educating.

Teaching without imposing.

Without screaming.

I don't want to set any rules.

I want you to learn to think.

Don't get on the table!

It's so much easier to simply order.

Get down from there, boy, do I need to tell you why?

Yes.

I need to tell him why.

I need to be patient.

Do I have to draw you a picture?

Son, don't get on the table.

You may fall and get hurt.

Look, the table is made of glass,

it may break.

See how dirty your foot is?

This is where you eat your food.

Wow, how difficult it is to educate.

Be free,

Make up your own opinions.

Take responsibility for your actions  
And never stop respecting.  
Respect each other's limits.  
But also, never limit yourselves.

Yes, daughter,  
your body, your rules.  
Shout out loud.  
Defend your rights.  
Your freedom.  
Express yourself, make yourself be heard.

Scream when necessary,  
but also know when to be quiet.  
Learn when to speak  
and when to listen.

Listen to understand.  
Listen to learn.  
Listen to respect.

Be curious.  
Ask.  
Learn new things  
Never stop questioning.

Not everyone will think like you  
and yet,  
know how to respect.

Be aware.

Aware of your reality,  
of your privileges  
Learn to split and share.

Be available to others

But without canceling yourselves.

Give yourself away and preserve yourself.

Say yes.

Know how to deny.

Do your best, always.

*Ganbatte!*

It's ok to rest.

Be resilient.

Accept the imperfect.

Enjoy the moment.

Learn from the simple things in life.

Beauty is everywhere.

It is very difficult to educate.

But children,

if I had just one thing to teach you,

I would teach you to love.